

Konica CLOSE-UP LENS AR 55



コニカ クローズアップレンズ

クローズアップレンズは、近接撮影の際、カメラのレンズ前わくにねじ込んで使用します。AE(自動露出)のままでクローズアップや複写ができます。

使い方:

- 1) ビント合わせは一般の撮影と同じように、ファインダーのビント面でおこないます。
- 2) クローズアップレンズを取り付けても露出補正の必要はありません。
- 3) フィルターはクローズアップレンズの前わくにねじ込んで、フードはその上に付けて使用できます。
- 4) 近接撮影では被写界深度(ビントの合う範囲)が非常に浅くなりますから、絞りはF8以上に絞ったほうが良い結果が得られます。
- 5) クローズアップレンズは焦点距離 135mm以下の交換レンズでお使いください。

●カメラぶれ防止のため、三脚およびケーブルスイッチのご使用をおすすめします。

接写表・CLOSE-UP PHOTOGRAPHY DATA

HEXANON AR 40mm F1.8

レンズの距離目盛	撮影距離	撮影範囲	撮影倍率
Distance Scale	Taking Distance	Taking Range	Magnification Factor
∞	450mm	216×324mm	1/9
0.45m	268mm	106×158mm	1/4.4

KONICA CLOSE-UP LENS

The Close-up Lens is used for close-up photography as it is screwed in on the taking lens. Even if the close-up lens is mounted on the taking lens, the automatic exposure devices of your camera work for close-up and copying work.

Use:

- 1) The taking lens is focused in the same manner as without an close-up lens. The taking lens is focused on the subject while the viewfinder is looked into.
- 2) The use of an close-up lens does not require a raise or drop in exposure.
- 3) The filter is used as it is screwed in on the close-up lens. The hood is mounted on the filter.
- 4) The depth of focus is very small for close-up photography. For good results, it is advisable to stop down the lens to f/8 or bigger f-number.
- 5) Please use this close-up lense as an attachment lense for focal distances shorter than 135 mm.
 - It is advisable to use a tripod and a cable switch to prevent the camera's possible jarring.

VORSATZLINSE

Die Vorsatzlinse, die auf das Objektiv aufgeschraubt wird, wird für Nahaufnahmen verwendet. Auch bei Verwendung der Vorsatzlinse für Nahaufnahmen oder Kopierarbeit funktioniert der automatische Blendenmechanismus der Kamera.

Gebrauchsanweisung:

- 1) Das Objektiv wird ebenso eingestellt wie bei Aufnahmen ohne Vorsatzlinse. Die Einstellung erfolgt während der Beobachtung durch den Sucher
- 2) Bei Verwendung der Vorsatzlinse ist es nicht erforderlich, die Belichtungszeit zu verlängern oder verkürzen.
- 3) Bei Verwendung eines Filters wird er auf die Vorsatzlinse aufgeschraubt. Die Sonnenblende wird dann auf den Filter aufgeschraubt.
- 4) Der Tiefenschärfenbereich ist bei Nahaufnahmen sehr klein. Für bessere Aufnahmen ist zu empfehlen, die Blende auf f/8 oder grössere Öffnungen einzustellen.
- 5) Bitte verwenden Sie dieses Nahobjektiv als Vorsatz für Brennweiten, die kleiner als 135 mm sind.
 - Um etwaiges Wackeln der Kamera zu vermeiden, wird die Verwendung eines Stativs sowie eines Kabelshalters empfohlen.

HEXANON AR 50mm F1.4

レンズの距離目盛	撮影距離	撮影範囲	撮影倍率
Distance Scale	Taking Distance	Taking Range	Magnification Factor
∞	468mm	172×259mm	1/7.2
0.45m	284mm	84×126mm	1/3.5

OBJECTIF GROS-PLAN

La bonnette est utilisée pour les prises en gros-plan, lorsqu'elle est montée sur l'objectif ordinaire. Le mécanisme automatique de l'appareil fonctionne même lorsque l'objectif accessoire est monté pour les prises en gros-plan ou pour les copies.

Emploi:

- 1) Le réglage de l'objectif s'effectue sans aucune modification, même avec la bonnette montée. On peut la régler tout en visant l'objet à travers le viseur.
- 2) L'emploi d'une bonnette ne nécessite pas une modification des valeurs de l'exposition.
- 3) Le filtre peut être monté sur la bonnette et le parasoleil sur le filtre.
- 4) La profondeur de foyer est très réduite pour les photos au gros-plan. Pour obtenir de bons résultats il est recommandé d'utiliser l'ouverture de f/8 ou plus.
- 5) Prière d'utiliser ce téléobjectif comme attachment pour les distances focales en court à 135 mm.
 - Pour éviter toute secousses à l'appareil, l'emploi d'un pied ou d'un commutateur à câble est conseillé.

LENTE PARA FOTOGRAFIA DE CERCA

Se usa para tomar fotos de cerca a medida que se gira a tornillo. Si bien esta lente va montada en el portabojetivo, Los dispositivos de abertura automática trabajan tanto para tomas de fotos cercanas como para sacar copias.

Uso:

- 1) El enfoque se hace del mismo modo que cuando se toman fotos sin esta lente para fotografía de cerca. La lente se enfoca al objeto mirándolo por el visor.
- 2) Cuando se usa esta lente para fotografía de cerca no hay necesidad de aumentar o disminuir la exposición.
- 3) El filtro se usa montándolo a tornillo en la montura de la lente para fotografía de cerca. El parasol se monta sobre el mismo filtro.
- 4) La profundidad focal para tomar fotos de cerca es muy pequeña. Para obtener óptimos resultados se recomienda rebajar la abertura de la lente hasta f/8 o a números mas altos de f.
- 5) Para distancias focales inferiores a 135mm, utilice la lente supletoria de acercamiento.
 - Para evitar una eventual saccada de la cámara, se recomienda utilizar un trípode y un interruptor de cable.

HEXANON AR 135mm F3.5

レンズの距離目盛	撮影距離	撮影範囲	撮影倍率
Distance Scale	Taking Distance	Taking Range	Magnification Factor
∞	505mm	67×100mm	1/2.8
1.5m	439mm	48×72mm	1/2